УТВЕРЖДАЮ
Директор Костанайского филиала
ФГБОУ ВО «ЧелГУ»
_____ Р.А. Тюлегенова
26.08.2021 г.

Фонд оценочных средств для текущего контроля

по дисциплине (модулю)
Культура умственного труда

Направление подготовки (специальность)
45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль)
Перевод и переводоведение

Присваиваемая квалификация
Бакалавр

Форма обучения
Очная

Год набора 2019, 2020

Костанай 2021

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Тюлегенова Раиса Амиржановна
Должность: Директор
Дата подписания: 20.06.2023 15:06:44
Уникальный программный ключ:
125b8acc44c5368c45bd8abf3dc3ced4a4eed767e8486e18dc8ae8b889439a47

© Костанайский филиал ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Фонд оценочных средств принят

Учёным советом Костанайского филиала ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Протокол заседания № 11 от 26 августа 2021 г.

Председатель учёного совета филиала — Р.А. Тюлегенова

Секретарь учёного совета филиала — Н.А. Кравченко

Фонд оценочных средств рекомендован

Учебно-методическим советом Костанайского филиала ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Протокол заседания № 10 от 25августа 2021 г.

Председатель
Учебно-методического совета — Н.А. Нализко

Фонд оценочных средств разработан и рекомендован кафедройфилологии

Протокол заседания № 10 от08июня 2021 г.

Заведующий кафедрой — М.Т. Кадралинова

Автор (составитель) — Матвеева Н.А., доцент кафедры филологии, кандидат педагогических наук

© Костанайский филиал ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

1. ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Направление подготовки: 45.03.02Лингвистика
Направленность (профиль) Перевод и переводоведение
Дисциплина: Культура умственного труда
Семестр (семестры) изучения: 8
Форма (формы) промежуточной аттестации: зачет
Оценивание результатов учебной деятельности обучающихся при изучении дисциплины осуществляется по балльно-рейтинговой системе

2. ПЕРЕЧЕНЬ ФОРМИРУЕМЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ

2.1. Компетенции, закреплённые за дисциплиной

Изучение дисциплины «Культура умственного труда» направлено на формирование следующих компетенций:

Коды компетенции (по ФГОС)	Содержание компетенций согласно ФГОС	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
1	2	3
ОК-1	способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно- смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме	Знать: основные составляющие системы общечеловеческих ценностей и основные ценностно- смысловые ориентации российского социума систему общечеловеческих ценностей и специфику ценностно-смысловых ориентаций основных общностей и групп российского социума систему общечеловеческих ценностей и специфику ценностно-смысловых ориентаций социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп социума Уметь: ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и ценностно-смысловых ориентаций групп в российском социуме учитывать в процессе взаимодействия с людьми общечеловеческие ценности и ценностно- смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп учитывать общечеловеческие ценности и ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в соответствии со спецификой конкретной коммуникативной ситуации Владеть: способностью учета основных ценностных ориентиров участников коммуникации способностью точного определения ценностных ориентиров участников коммуникации в соответствии с принадлежностью к той или иной социальной, национальной, религиозной, профессиональной общности или группе способностью свободно ориентироваться в системе ценностей,

© Костанайский филиал ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

		точно определять и учитывать ценностные ориентиры участников коммуникации, принадлежащих к той или иной социальной, национальной, религиозной, профессиональной общности или социальной группе
ОК-5	способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию	Знать: основные гуманистические ценности современной цивилизации систему гуманистических ценностей роль гуманистических ценностей в сохранении и развитии современной цивилизации Уметь: осознавать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию воспринимать окружающий мир с позиции нравственной ответственности принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию Владеть: основными навыками нравственного восприятия окружающего мира способностью принятия нравственных обязательств по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию навыком ценностного отношения к современной цивилизации и способностью принятия нравственных обязательств по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию
ОК-8	способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования	Знать: основные методы и средства познания, обучения и самоконтроля способы повышения культурного уровня и профессиональной компетенции роль стремления к самосовершенствованию в формировании высокоинтеллектуальной, успешной в профессиональной сфере личности Уметь: применять основные методы познания, обучения и самоконтроля с целью самосовершенствования применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции заботиться о сохранении здоровья, повышении культурного уровня, применять методы обучения и самоконтроля для нравственного и физического самосовершенствования и профессионального роста Владеть: основными методами самоконтроля и средствами познания способностью контролировать свое интеллектуальное развитие, повышение культурного и профессионального уровня способностью применения наиболее эффективных способов интеллектуального, профессионального и культурного развития
ПК-15	владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	Знать: основные правила международного этикета и поведения переводчика правила международного этикета и поведения переводчика применительно к основным типовым ситуациям устного перевода правила международного этикета и поведения переводчика применительно к широкому спектру ситуаций устного перевода Уметь:

© Костанайский филиал ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

		соблюдать основные правила международного этикета в ситуациях устного перевода соблюдать правила международного этикета и следовать правилам поведения переводчика в типовых ситуациях устного перевода соблюдать правила международного этикета следовать правилам поведения переводчика с учетом их вариативности соответственно особенностям конкретной ситуации Владеть: международным этикетом и правилами поведения переводчика на минимально достаточном уровне международным этикетом и правилами поведения переводчика на уровне, обеспечивающем успешную переводческую деятельность навыком выполнения функций устного переводчика в соответствии с международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода

3. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ

3.1 Структура оценочных средств

№ п/п	Контролируемые разделы	Контролируемые компетенции	Наименование оценочного средства
1.	Роль культуры умственного труда в учебной и профессиональной деятельности	ОК-1 ОК -5 ОК-8 ПК-15	Вопросы для устного опроса, практические задания, подготовка реферата, проект, конспект, терминологический глоссарий
2.	Стратегии обучения. Продуктивность учебной деятельности студента	ОК-1 ОК-5 ОК-8	Вопросы для устного опроса, практические задания (анализ технологий самоконтроля; составление карты самоконтроля), конспект, терминологический глоссарий
3.	Организация самостоятельной работы студента	ОК-1 ОК-5 ОК-8	Вопросы для устного опроса, творческое задание, конспект, проект, терминологический глоссарий
4.	Технологии работы с учебным материалом	ОК-1 ОК-5 ОК-8	Вопросы для устного опроса, тема для дискуссии, конспект, проект, терминологический глоссарий

3.2 Содержание оценочных средств

Оценочные средства представлены в виде вопросов для устного опроса, тем дискуссий, практических заданий, творческих заданий, проектов, реферата, конспектов, терминологического глоссария.

3.2.1 Вопросы для устного опроса (темы 1-4)

Раздел1

Культура умственного труда.

Условия формирования культуры умственного труда студента в современном высшем учебном заведении.

© Костанайский филиал ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Индивидуальная стратегия жизни человека и система образования.
Труд, его виды.
Культура умственного труда как часть общей культуры человека.
Структура умственного труда.
Условия формирования культуры умственного труда студента в современном высшем учебном заведении.
Культура умственного труда переводчика.
Международный этикет и правила поведения переводчика в различных коммуникативных ситуациях

Раздел 2
Компоненты учебной деятельности студента.
Познавательная активность.
Особенности умственного труда.
Продуктивность учебной деятельности.
Умственная работоспособность.
Гигиена умственного труда.
Режимы труда и отдыха.
Саморегуляция и самоконтроль.

Раздел 3
Организация самостоятельной работы студента.
Основные требования к самостоятельной работе.
Виды и формы самостоятельной работы.
Ритм современной студенческой жизни.
Оптимизация умственной деятельности студента в период подготовки к различным формам контроля.

Раздел 4
Технологии работы с учебным материалом.
Научно-исследовательская работа студента.
Навыки рационального чтения.
Техники конспектирования.
Методы устной и письменной рефлексии.
Планирование учебного времени.
Технологии тайм-менеджмента

3.2.2 Практические задания
Раздел1
Анализ источников по теме «Международный этикет и правила поведения переводчика в различных коммуникативных ситуациях», составление памятки

Раздел 2

© Костанайский филиал ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Анализ технологий самоконтроля; составление карты самоконтроля для разных видов учебной деятельности

Раздел 4

Анализ технологий тайм-менеджмента, составление плана работы на семестр, неделю, учебный день

3.2.3 Творческие задания

Раздел1

Подготовка реферата «Культура труда и международный этикет в работе переводчика»

Подготовка проекта «Правила поведения переводчика в ситуациях устного перевода»

Раздел3

Составление памятки "Оптимизация умственной деятельности студента в период подготовки к экзаменам"

Подготовка проекта "Экзаменационный стресс и меры по его предупреждению".

Раздел 4

Подготовка проекта «Культура умственного труда переводчика в условиях удаленной работы»

3.2.4 Составление терминологического глоссария

Раздел1-4

Обучающиеся при изучении каждой темы составляют глоссарий научной терминологии в отдельной тетради и заучивает значение терминов.

3.2.5 Подготовка конспектов

Раздел 1-4

При подготовке к устному опросу в ходе самостоятельной работы обучающийся готовит краткий конспект ответов на вопросы, используя рекомендованную литературу и самостоятельно осуществляя поиск источников информации в ЭБС

3.3 Критерии оценивания

Виды текущего контроля	Высокий уровень 90-100%	Продвинутый уровень 75-89%	Пороговый уровень 50-74%	Недопустимый 0-49%
Устный опрос, практические задания(анализ источников, составление памятки, анализ технологий самоконтроля, тайм-менеджмента, составление карты самоконтроля, планов работы), творческие задания	27-30	23-26	15-22	0-14
Задания самостоятельной работы: Подготовка реферата, проектов,	27-30	23-26	15-22	0-14

© Костанайский филиал ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

конспекты, терминологический глоссарий				

В соответствии с Положением о балльно-рейтинговой системе оценки результатов обучения студентов посещение оценивается следующим образом:
- менее 50% занятий – 0 баллов;
- 50 – 74% занятий – 15 баллов;
- 75 – 89% занятий – 18 баллов;
- 90 – 100% занятий – 20 баллов;

Критерии оценивания устного опроса

Оценка «отлично» ставится, если студент полно излагает материал (отвечает на вопрос), дает правильное определение основных понятий; обнаруживает понимание материала, может обосновать свои суждения, применить знания на практике, привести необходимые примеры не только из учебника, но и самостоятельно составленные; излагает материал последовательно и правильно с точки зрения норм литературного языка.

Оценка «хорошо» ставится, если студент дает ответ, удовлетворяющий тем же требованиям, что и для «отлично», но допускает 1–2 ошибки, которые сам же исправляет, и 1–2 недочета в последовательности и языковом оформлении излагаемого.

Оценка «удовлетворительно» ставится, если студент обнаруживает знание и понимание основных положений данной темы, но излагает материал неполно и допускает неточности в определении понятий или формулировке правил; не умеет достаточно глубоко и доказательно обосновать свои суждения и привести свои примеры; излагает материал непоследовательно и допускает ошибки в языковом оформлении излагаемого.

Оценка «неудовлетворительно» ставится, если студент обнаруживает незнание большей части соответствующего вопроса, допускает ошибки в формулировке определений и правил, искажающие их смысл, беспорядочно и неуверенно излагает материал.

Критерии оценивания творческих заданий

Оценка«отлично» - тема раскрыта полностью, приводятся различные точки зрения и их оценка, дается личная оценка проблеме, изложение ясное и четкое, приводимые доказательства логичны, выдвинутые тезисы сопровождаются грамотной аргументацией, обучающийся демонстрирует богатый словарный запас, не допускает орфографических и грамматических ошибок

Оценка «хорошо» - тема раскрыта полностью, приводятся различные точки зрения и их оценка, дается личная оценка проблеме, изложение ясное и четкое, приводимые доказательства логичны, выдвинутые тезисы сопровождаются грамотной аргументации, обучающийся демонстрирует достаточный словарный запас, допускает негрубые орфографические и грамматические ошибки;

Оценка «удовлетворительно» - тема раскрыта недостаточно полно, приводятся различные точки зрения, но студент не дает личной оценки проблемы, присутствует нарушение логики изложения, выдвинутые тезисы недостаточно аргументированы, обучающийся демонстрирует ограниченный словарный запас, допущены орфографические и грамматические ошибки;

Оценка «неудовлетворительно» - тема не раскрыта, объем не соответствует требованиям, допущено большое количество орфографических и грамматических ошибок.

© Костанайский филиал ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Критерии оценивания проекта

Оценка "отлично" - работа соответствует заявленной теме; тема раскрыта полностью с привлечением интересных фактов по теме, выстроен логично, присутствует вступление и заключение, соблюден требуемый объем презентации; используется разнообразный наглядный материал (фото, картинки, карты, таблицы), на слайдах отсутствует избыточная информация, презентация правильно оформлена, хорошо подобран цвет фона и шрифта, размер используемого шрифта удобен для восприятия, в презентации допущено не более двух грамматических / лексических и 3 орфографических / пунктуационных ошибок, выступающий уложился в отведенное для представления проектной работы время;

"хорошо" - работа соответствует заявленной теме; тема в целом раскрыта, текст работы выстроен логично, соблюден требуемый объем презентации, но недостаточно используется наглядный материал или несколько слайдов содержат избыточную информацию; презентация в целом хорошо оформлена, но имеются некоторые недостатки в подборе цвета фона и шрифта и / или размер шрифта на некоторых слайдах труден для восприятия; в презентации допущено не более четырех грамматических / лексических и 4 орфографических / пунктуационных ошибок;

"удовлетворительно" - работа соответствует заявленной теме, но тема раскрыта слабо, текст работы выстроен нелогично, требуемый объем презентации не соблюден или мало наглядного материала и практически все слайды перегружены информацией, презентация скудно оформлена, плохо подобран цвет фона и шрифта и / или используемый на слайдах шрифт неудобен для восприятия, в презентации допущены грамматические / лексические и орфографические / пунктуационные ошибки,

"неудовлетворительно" - работа не соответствует заявленной теме/тема не раскрыта, текст работы выстроен нелогично, требуемый объем презентации не соблюден, отсутствует наглядный материал, в презентации допущено большое количество грамматических, лексических, орфографических и пунктуационных ошибок

Критерии оценивания глоссария

Оценка «отлично»: содержание глоссария соответствует заданной теме, правильно определена цель составления глоссария, просмотрен и изучен материал по теме, выдержаны все требования к его оформлению

Оценка «хорошо»: содержание глоссария соответствует заданной теме, но включены не все лексические терминологические единицы; просмотрен и изучен материал по теме, но допущены отдельные нарушения требований к оформлению

Оценка «удовлетворительно»: не все единицы, включенные в глоссарий, соответствует заданной теме, допущены нарушения требований к оформлению, присутствуют ошибки

Оценка «неудовлетворительно»: глоссарий не составлен или слова и их толкование не соответствуют заданной теме, не выдержаны требования к его оформлению

Критерии оценивания конспектов

Оценка «отлично» выставляется, если все источники, предложенные для конспектирования были проработаны, прочитан материал источников, выбрано главное и второстепенное, установлена логическая связь между элементами темы, выделены ключевые слова и понятия, конспект написан лаконично с применением системы условных сокращений.

© Костанайский филиал ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Оценка «хорошо» выставляется, если, прочитан материал источников по законспектированным темам, выбрано главное и второстепенное, установлена логическая связь между элементами темы, конспект написан лаконично с применением системы условных сокращений, оформлен аккуратно.

Оценка удовлетворительно выставляется, если текст конспекта оформлен аккуратно.но не вся важная информация отражена и нарушена логика изложения, нет четкого разграничения главного и второстепенного, выделены не все ключевые слова и понятия.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, не выполнившему конспект или выполнившему задание с большим количеством ошибок, не в полном объеме (менее 50 %)

© Костанайский филиал ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Отметки о продлении срока действия

Фонд оценочных средств пролонгирован на 2022 / 2023 учебный год решением учёного совета Костанайского филиала ФГБОУ ВО «ЧелГУ» от «26» мая 2022 г. Протокол № 12

Фонд оценочных средств пролонгирован на 2023 / 2024 учебный год решением учёного совета Костанайского филиала ФГБОУ ВО «ЧелГУ» от «25» мая 2023 г. Протокол № 10